330



آیات نمبر 51 تا 57 میں ایمان لا کر اعمال صالحہ کرنے والوں کو جنت کی بشارت۔ اہل ایمان کو نماز کا اہتمام کرنے، زکوٰۃ ادا کرنے اور رسول اللہ ﷺ کی اطاعت کرنے کی تلقین۔ جہنم سے بچ جانا اور جنت کا حصول ہی اصل کامیابی ہے۔ منافقین کو تنبیہ کہ قسمیں کھانے کی بجائے صحیح طریقہ سے اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی اطاعت کریں۔

اِنَّمَا كَانَ قَوۡلَ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ اِذَا دُعُوۡۤا اِلَى اللّٰهِ وَ رَسُوۡلِهٖ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ اَنۡ يَّقُوۡلُوۡا سَمِعۡنَا وَ اَطَعۡنَا‌ؕ اہل ایمان کی شان تو یہ ہے کہ جب انہیں اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی طرف بلایا جاتا ہے، تاکہ رسول اللہ (ﷺ) ان کے مابین فیصلہ کر دیں تو وہ کہتے ہیں کہ ہم نے فیصلہ سن لیا اور ہم اسے تسلیم کرتے ہیں وَ اُولٰٓـئِكَ هُمُ الۡمُفۡلِحُوۡنَ ۝٥١ ایسے ہی لوگ دنیا اور آخرت میں فلاح پانے والے ہیں وَمَنۡ يُّطِعِ اللّٰهَ وَرَسُوۡلَهٗ وَيَخۡشَ اللّٰهَ وَيَتَّقۡهِ فَاُولٰٓـئِكَ هُمُ الۡفَآئِزُوۡنَ ۝٥٢ اور جو شخص اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی اطاعت کرتا ہے اور اللہ سے ڈرتا ہے اور اس کی نافرمانی و ناراضگی سے بچتا ہے تو ایسے ہی لوگ کامیابی پانے والے ہیں جہنم سے بچ جانا اور جنت کا حصول ہی اصل کامیابی ہے وَ اَقۡسَمُوۡا بِاللّٰهِ جَهۡدَ اَيۡمَانِهِمۡ لَٮِٕنۡ اَمَرۡتَهُمۡ لَيَخۡرُجُنَّ‌ؕ اے پیغمبر (ﷺ)! یہ لوگ اللہ کی بڑی سخت قسمیں کھا کر کہتے ہیں کہ اگر آپ حکم دیں تو وہ ابھی نکل کھڑے ہوں گے قُلْ لَّا تُقۡسِمُوۡا‌ ۚ طَاعَةٌ مَّعۡرُوۡفَةٌ‌ ؕ آپ ان سے کہہ دیجئے کہ قسمیں مت کھاؤ، تمہاری فرمانبرداری کی حقیقت ہمیں معلوم ہے اِنَّ اللّٰهَ خَبِيۡرٌۢ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ ۝٥٣



اور جو کچھ تم کرتے رہتے ہو یقیناً اللہ اس سے باخبر ہے قُلْ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَ
اَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ ۚ آپ فرما دیجئے کہ اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرو
فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَ عَلَيْكُمْ مَّا حُمِّلْتُمْ ؕ پھر اگر تم روگردانی
کروگے تو سمجھ لو کہ رسول اسی کا جوابدہ ہے جو ذمہ داری اس پر ڈالی گئی ہے اور تم اس
چیز کے جوابدہ ہو جو ذمہ داری تم پر ڈالی گئی ہے وَ اِنْ تُطِيْعُوْهُ تَهْتَدُوْا ؕ اور اگر تم
نے رسول اللہ (ﷺ) کی اطاعت کی، جو تمہاری ذمہ داری ہے، تو ہدایت پا جاؤ گے
وَمَا عَلَى الرَّسُوْلِ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿۵۴﴾ اور یاد رکھو کہ رسول اللہ (ﷺ) کی
ذمہ داری تو اس کے سوا کچھ نہیں کہ وہ تمہیں واضح طور پر اللہ کا پیغام پہنچا دیں وَعَدَ
اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي
الْاَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ اللہ کا وعدہ ہے کہ تم میں سے
جو لوگ ایمان لائیں گے اور نیک اعمال کریں گے انہیں زمین میں ایسے ہی خلافت عطا
کرے گا جیسے ان لوگوں کو خلافت عطا کی تھی جو ان سے پہلے تھے وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ
دِيْنَهُمُ الَّذِي ارْتَضٰى لَهُمْ وَ لَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ خَوْفِهِمْ اَمْنًا ؕ
يَعْبُدُوْنَنِيْ لَا يُشْرِكُوْنَ بِيْ شَيْــًٔا ؕ اور جس دین کو اللہ نے اُن کے لئے پسند کیا
تھا اسی دین کو اِن کے لئے بھی مستحکم کر دے گا اور اِن کی حالت خوف کو امن سے
بدل دے گا بشرطیکہ وہ میری عبادت کرتے رہیں اور میرے ساتھ کسی کو شریک نہ
ٹھہرائیں وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿۵۵﴾ اور جو شخص



اس کے بعد ناشکری کی روش اختیار کرے گا تو جان لو کہ ایسے ہی لوگ فاسق اور
نافرمان ہیں وَ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَ اٰتُوا الزَّكٰوةَ وَ اَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿۵۶﴾ اے مسلمانو! نماز قائم کرو، زکوٰۃ ادا کرتے رہو اور رسول اللہ
(ﷺ) کی اطاعت کرو تا کہ تم پر رحم کیا جائے لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
مُعْجِزِيْنَ فِي الْاَرْضِ ۚ وَ مَاْوٰىهُمُ النَّارُ ۭ وَ لَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿۵۷﴾ ان
کافروں کے متعلق یہ خیال نہ کرو کہ وہ زمین میں اللہ کو عاجز کر دیں گے، ان سب کا
آخری ٹھکانا جہنم ہے اور وہ بہت ہی برا ٹھکانا ہے رکوع [۷]

[#330]

In verses 51 to 57, the tidings of paradise to those who believe and do righteous deeds. Admonition to the believers to organize prayer, pay zakat and obey the Messenger of Allah [peace be upon him]. Escaping hell and attaining paradise is the real success. Warning to the hypocrites that instead of taking oaths, obey Allah and His Messenger [peace be upon him] in the right way.

اِنَّمَا كَانَ قَوۡلَ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ اِذَا دُعُوۡۤا اِلَى اللّٰهِ وَ رَسُوۡلِهٖ
لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ اَنۡ يَّقُوۡلُوۡا سَمِعۡنَا وَ اَطَعۡنَا ؕ

The only response from the [true] believers, when they are called to [the Book of] Allah and His Messenger, to judge between them, is that they say, "We hear and we obey".

وَ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿۵۱﴾

And it is they, who are the [truly] successful [in this world and the Hereafter].

وَ مَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ وَ يَخْشَ اللّٰهَ وَ يَتَّقْهِ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفَآئِزُوْنَ ﴿۵۲﴾

And whoever obeys Allah and His Messenger, and fears Allah and is conscious of Him, then it is they who are indeed successful.

Escaping Hell and attaining Paradise is the true success.

وَ اَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لَئِنْ اَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ ؕ

These [hypocrites] swear by Allah their most solemn oaths, that if you [O Prophet!] were to command them, they will surely go forth immediately [in Allah's cause].

قُلْ لَّا تُقْسِمُوْا ۚ طَاعَةٌ مَّعْرُوْفَةٌ ؕ

Say [to them], "Do not swear; your [false] obedience is well known to us".

اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿۵۳﴾

Indeed, Allah is fully aware of what you do.

قُلْ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ ۚ

Say: Obey Allah and obey [His] Messenger.

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَ عَلَيْكُمْ مَّا حُمِّلْتُمْ ؕ

Then if you turn away, [know that] the [Messenger] is only answerable for what has been assigned to him, and you are answerable for what has been assigned to you.

وَ اِنْ تُطِيْعُوْهُ تَهْتَدُوْا ؕ

And if you obey [the Messenger which is your responsibility], you will be [rightly] guided.

وَمَا عَلَى الرَّسُوْلِ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿۵۴﴾

And [remember that] the responsibility of the Messenger is nothing except to clearly convey [Allah's] message [to you].

وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْاَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۠

Allah has promised those of you who believe and do righteous deeds that He will, surely grant them sovereignty in the land just as He granted it to those before them.

وَ لَيُمَكِّنَنَّ لَهُمۡ دِيۡنَهُمُ الَّذِى ارۡتَضٰى لَهُمۡ وَ لَيُبَدِّلَـنَّهُمۡ مِّنۡۢ بَعۡدِ خَوۡفِهِمۡ اَمۡنًا ؕ يَعۡبُدُوۡنَنِىۡ لَا يُشۡرِكُوۡنَ بِىۡ شَيۡـــًٔا ؕ

And that [therein] He will surely establish for them their religion which He has chosen for them. And He will replace their fear with peace [and security], [provided that] they worship Me alone and do not associate anything [as a god] with Me.

وَمَنۡ كَفَرَ بَعۡدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓـئِكَ هُمُ الۡفٰسِقُوۡنَ ﴿۵۵﴾

And whoever, disbelieved after this [solemn promise], then they are the rebellious and disobedient.

وَ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَ اٰتُوا الزَّكٰوةَ وَ اَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿۵۶﴾

[O believers!] Establish prayer, give zakat-charity, and obey the Messenger, so that you may be granted mercy.

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مُعْجِزِيْنَ فِي الْاَرْضِ ۚ وَ
مَاْوٰىهُمُ النَّارُ ؕ وَلَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿۵۷﴾ ع رکوع [7]

Do not think [O Prophet!] that the disbelievers can escape [anywhere] on earth [from the Mighty Power of Allah]. Their final abode will be Fire [of Hell]. Indeed, what an evil destination it is.